



551002 022

551003 34"

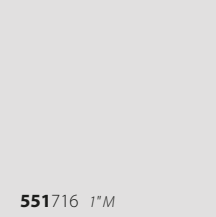


551702 022
551703 028



551705 34"

551706 1"



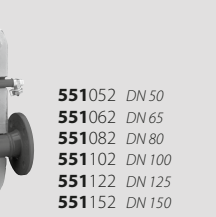
551505 34"
551506 1"
551507 1 1/2"
551508 1 1/4"
551509 2"



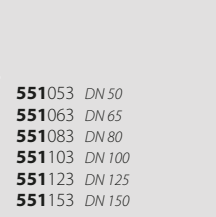
551505 34"
551506 1"
551507 1 1/2"
551508 1 1/4"
551509 2"



551505 34"
551506 1"
551507 1 1/2"
551508 1 1/4"
551509 2"



551505 34"
551506 1"
551507 1 1/2"
551508 1 1/4"
551509 2"



551505 34"
551506 1"
551507 1 1/2"
551508 1 1/4"
551509 2"



551505 34"
551506 1"
551507 1 1/2"
551508 1 1/4"
551509 2"



551505 34"
551506 1"
551507 1 1/2"
551508 1 1/4"
551509 2"



551505 34"
551506 1"
551507 1 1/2"
551508 1 1/4"
551509 2"



551505 34"
551506 1"
551507 1 1/2"
551508 1 1/4"
551509 2"

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.

Ulteriori dettagli tecnici su questo prodotto sono disponibili sul sito www.caleffi.com.

DISAERATORE

Avvertenze

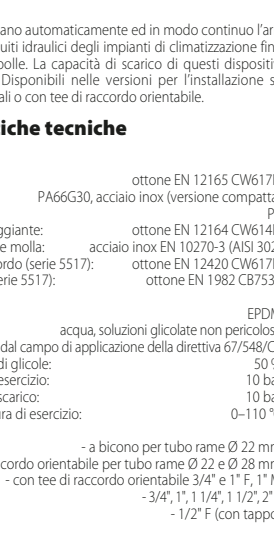
Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo di avvertimento indica che l'installazione o la manutenzione potrebbe originare pericoli.

Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specificato in confezione.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO A SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE



Atacchi flangia e a sfera

ottone EN 12165 CW617N (DN 200-DN 300):	ottone EN 12165 CW617N	DN 200-DN 300
giante:	ottone EN 12164 CW614	DN 200-DN 300
molla:	acciaio inox EN 10270-3 (AISI 304)	DN 200-DN 300
(DN 50-DN 150):	ottone EN 12165 CW617N	DN 50-DN 150
percettazione e scarico (DN 200-DN 300):	ottone EN 12165 CW617N	DN 200-DN 300

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

DN	DN 20	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50			
Cn	0.22-34"	3/4"	0.22-34"	0.28-1"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
Kv (m³/h)	10.0	16.2	12.0	12.0	28.1	48.8	63.2	70.0

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

temperatura di esercizio:	0-110 °C
classe HB	

tecniche coibentazione per modelli flangia

00

schiuma poliuretana espansa rigida a celle chiuse

60 mm

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

alluminio grezzo goffato	0,7 mm
DN 4102;	classe
tecniche coibentazione per modelli flangia	

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

temperatura di esercizio: DIN 4102);	- a 40 °C: 0,045 W/(mK) > 1,30 °C 0+100 °C classe B
alluminio grezzo goffrato DIN 4102);	0,7 mm classe

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

Montaggio (fig. C - N)

Le operazioni di montaggio vanno sempre effettuate con impianti a pressione (fig. C).

Le chiavi in confezione per serrare a battuta la ghiera di accordo (serie 5517, fig. D).

Il raccordo deve essere installato preferibilmente a monte della pompa e in posizione verticale (fig. G). Utilizzare le specifiche versioni di montaggio su tubazioni orizzontali (fig. E), oppure su tubazioni inclinate (fig. F).

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

Le versioni con tubazioni a battuta per caso n. 2/203, inserire i raccordi in confezione n. 1 e le tubazioni a battuta negli attacchi del termostato e le calotte (fig. J, K). In caso di retrofit, tagliare le seguenti misure (fig. L: 551002 "L" = 54 mm; 551003 "L" = 54 mm; 551703 "L" = 50 mm) Innestare la tubazione (fig. M) e poi nell'altro lato (fig. N), fino a battuta.

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

lizia dei soli modelli 551005/6/7/8/9, dopo aver
are la parte del corpo contenente la valvola
go aria, alla quale l'elemento separatore risulta fissato
(fig. P);
ati e a saldare sono dotati di un rubinetto (A) co
ne di scaricare grandi quantità di aria durante
l'impianto e di eliminare eventuali impurità ch
ello dell'acqua. Nella parte inferiore è previsto u

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

DN	DN 20	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50			
Cn	0.22-34"	3/4"	0.22-34"	0.28-1"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
Kv (m³/h)	10.0	16.2	12.0	12.0	28.1	48.8	63.2	70.0

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

ne con la striscia in dotazione nella scatola.
le due coperture di testa nere*.
giungito: Mastice Superchiaro nr. cod. 615500.
e seguire per i disaeratori DN 125 e DN 150.

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com.

DISAERATOR

Warnings

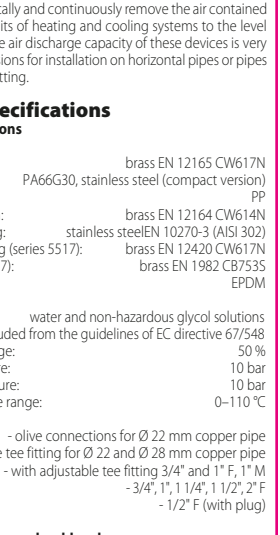
The following instructions must be read and understood before installing the product. The symbol of warning indicates that installation or maintenance could result in a SAFETY HAZARD!

Safety

The safety instructions provided in the specific document supplied must be observed.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION



Atacchi flangia e a sfera

brass EN 12165 CW617N (DN 200-DN 300):	PP
	brass EN 12164 CW614N
	stainless steel
	EPDM
DN 150):	brass EN 12165 CW617N
we body (DN 200-DN 300):	brass EN 12165 CW617N

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

range:	0-110 °C
PN 16: DN 50-DN 150; PN 10: DN 200-DN 300	
	DN 50-DN 150
	1/2" inlet/outlet (DN 200-DN 300)
	1" M (with plug); 2" F (DN 200-DN 300)
Options of insulation for threaded versions	
07/099/099	

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

0-110 °C
class HBF
Options of insulation for flanged versions
00
rigid closed-cell polyurethane foam
60 mm
45 kg/m³

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

	embossed aluminium
	0,7 mm
	class 1
102):	
ations of insulation for flanged models	

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

Price factor (DIN 52615):	-80 °C: 0,045 W/(m·K) > 1300
Temperature range:	0-100 °C
Pressure (PN):	Class B2
Material:	embossed aluminium
Thickness:	0,7 mm
Surface finish:	class 1

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

Assembly should always be carried out while the unit is under pressure (fig. C).

After installation, the unit must be checked to be sealed in the packaging to fully tighten the side fitting (series 5517, fig. D).

The unit must always be installed vertically and ideally in a dry place (fig. G). Use the specific versions designed for horizontal pipes (fig. E) or the adjustable version (fig. F).

The bearing medium flow direction is not

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

Insert the pipe fittings supplied in the pipes fully into the tee fitting connections, then (fig. K). If retrofitting, cut the pipes to the following length: DN 20 "L" = 54 mm; DN 25 "L" = 54.5 mm; DN 32 "L" = 55 mm; DN 40 "L" = 55.5 mm; DN 50 "L" = 56 mm. Insert the pipe fittings fully in the side with the arrow (fig. M) and then tighten the nuts.

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

of the body containing the automatic air vent separator element is an integral part (fig. P). Cold-end deaerators are equipped with a cock (A) dual function of releasing large amounts of air when being filled and eliminating any impurities like water. There is a threaded connection (B) to drain any deposits on the bottom of the

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

on models DN 50 to DN 150, perform the
head covers from the two ends*.
ing (for sizes up to DN 100) and the two side shells.
in the system.

100, spread a thin layer of sealant on surfaces A
the solvent has evaporated. For the remaining
3.50, remove the flange with a flat bar or screwdriver.

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

two black head covers*,
sealant: Super clear mastic, our code 615500,
the DN 125 and DN 150 deaerators.

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.

Plus d'informations sur ce dispositif, consultez le site www.caleffi.com.

SÉPARATEUR D'AIR

Avvertimenti

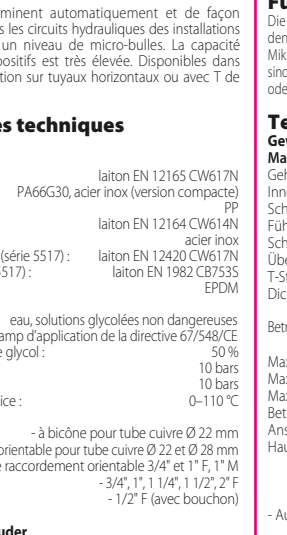
Assicurarsi d'aver letto e compresi le istruzioni seguenti avvertenze e di indopendibile legere e comprendere le seguenti istruzioni. Il simbolo di avvertimento indica che l'installazione o la manutenzione potrebbe originare pericoli.

Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni di sicurezza indicate nel documento specificato in confezione.

LASER CEMANJUL A DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

DISPOSE DU PRODUIT EN CONFORMITÉ AVEC LES NORMES EN VIGUEUR



Atacchi flangia e a sfera

		PP	- Sc
	laiton EN 12164 CW614N	acier inox	- Sc
		EPDM	- Fu
-DN 150):	laiton EN 12165 CW617N		- Sc
de vidange (DN 200-DN 300):			- Hy
	laiton EN 12165 CW617N		- Er
			- Ab
eau, solutions glycolées non dangereuses			

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

16 : DN 50-DN 150; PN 10 : DN 200-DN 300	Ar
DN 50-DN 150	- Fl
1/2" entrée/sortie (DN 200-DN 300)	- Sc
1" M (avec bouchon) ; 2" F (DN 200-DN 300)	- Fu
	- Au

Codes de la coque d'isolation pour les

551005/006/007/008/009	Ter
	Ge

PPE

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

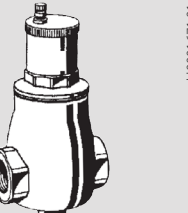
FLANGED CONNECTIONS

Techniques de la coque isolante pour DN 50 à DN 100	Feu
uréthane expansée rigide à cellules fermées	Ter
60 mm	vor
45 kg/m ³	Inn
0,023 W/(m.K)	Mat
0,2581)	Dic
0,1-105 °C	Dic
	W

DN 20 DN 25 DN 32 DN 40 DN 50

FLANGED CONNECTIONS

0,7 mm	Des
classe 1	Mat
	Did
	Feu
Techniques de la coque isolante pour	
DN 25 et DN 150	
PE-X expansé à cellules fermées	Ter
60 mm	Mo
	Inn
	Mar



551002 022

551003 34"

551702 022

551703 028

551705 34"

551706 1"

551707 1 1/2"

551708 2"

551709 1"

551710 1 1/2"

551711 2"

551005 34"

551006 1"

551007 1 1/2"

551008 2"

551009 1"

551010 1 1/2"

551011 2"

551012 34"

551013 1"

551014 1 1/2"

551015 2"

551016 34"

551017 1"

551018 1 1/2"

551019 2"

551020 34"

551021 1"

551022 1 1/2"

551023 2"

551024 34"

551025 1"

551026 1 1/2"

551027 2"

551028 34"

551029 1"

551030 1 1/2"

551031 2"

551032 34"

551033 1"

551034 1 1/2"

551035 2"

551036 34"

551037 1"

551038 1 1/2"

551039 2"

551040 34"

551041 1"

551042 1 1/2"

551043 2"

551044 34"

551045 1"

551046 1 1/2"

551047 2"

551048 34"

551049 1"

551050 1 1/2"

551051 2"

551052 34"

551053 1"

551054 1 1/2"

551055 2"

551056 34"

551057 1"

551058 1 1/2"

551059 2"

551060 34"

551061 1"

551062 1 1/2"

551063 2"

551064 34"

551065 1"

551066 1 1/2"

551067 2"

551068 34"

551069 1"

551070 1 1/2"

551071 2"

551072 34"

551073 1"

551074 1 1/2"

551075 2"

551076 34"

551077 1"

551078 1 1/2"

551079 2"

551080 34"

551081 1"

551082 1 1/2"

551083 2"

551084 34"

551085 1"

551086 1 1/2"

551087 2"

551088 34"

551089 1"

551090 1 1/2"

551091 2"

551092 34"

551093 1"

551094 1 1/2"

551095 2"

551096 34"

551097 1"

551098 1 1/2"

551099 2"

551100 34"

551101 1"

551102 1 1/2"

551103 2"

551104 34"

551105 1"

551106 1 1/2"

551107 2"

551108 34"

551109 1"

551110 1 1/2"

551111 2"

551112 34"

551113 1"

551114 1 1/2"

551115 2"

551116 34"

551117 1"

551118 1 1/2"

551119 2"

551120 34"

551121 1"

551122 1 1/2"

551123 2"

551124 34"

551125 1"

551126 1 1/2"

551127 2"

551128 34"

551129 1"

551130 1 1/2"

551131 2"

551132 34"

551133 1"

551134 1 1/2"

551135 2"

551136 34"

551137 1"

551138 1 1/2"

551139 2"

551140 34"

551141 1"

551142 1 1/2"

551143 2"

551144 34"

551145 1"

551146 1 1/2"

551147 2"

551148 34"

551149 1"

551150 1 1/2"

551151 2"

551152 34"

551153 1"

551154 1 1/2"

551155 2"

551156 34"

551157 1"

551158 1 1/2"

551159 2"

551160 34"

551161 1"

551162 1 1/2"

551163 2"

551164 34"

551165 1"

551166 1 1/2"

551167 2"

551168 34"

551169 1"

551170 1 1/2"

551171 2"

551172 34"

551173 1"

551174 1 1/2"

551175 2"

551176 34"

551177 1"

551178 1 1/2"

551179 2"

551180 34"

551181 1"

551182 1 1/2"

551183 2"

551184 34"

551185 1"

551186 1 1/2"

551187 2"

551188 34"

551189 1"

551190 1 1/2"

551191 2"

551192 34"

551193 1"

551194 1 1/2"

551195 2"

551196 34"

551197 1"

551198 1 1/2"

551199 2"

551200 34"

551201 1"

551202 1 1/2"

551203 2"

551204 34"

551205 1"

551206 1 1/2"

551207 2"

551208 34"

551209 1"

551210 1 1/2"

551211 2"

551212 34"

551213 1"

551214 1 1/2"

551215 2"

551216 34"

551217 1"

551218 1 1/2"

551219 2"

551220 34"

551221 1"

551222 1 1/2"

551223 2"

551224 34"

551225 1"

551226 1 1/2"

551227 2"

551228 34"

551229 1"

551230 1 1/2"

551231 2"

551232 34"

551233 1"

551234 1 1/2"

551235 2"

551236 34"

551237 1"

551238 1 1/2"

551239 2"

551240 34"

551241 1"

551242 1 1/2"

551243 2"

551244 34"

551245 1"

551246 1 1/2"

551247 2"

551248 34"

551249 1"

551250 1 1/2"

551251 2"

551252 34"

551253 1"

551254 1 1/2"

551255 2"

551256 34"

551257 1"

551258 1 1/2"

551259 2"

551260 34"